

Holzhausenschlösschen

Justinianstraße 5

60322 Frankfurt am Main (Nordend)

Mit dem Auto:

Von der A 66 in Richtung Frankfurt kommen Sie automatisch auf die Miquelallee/ Adickesallee.

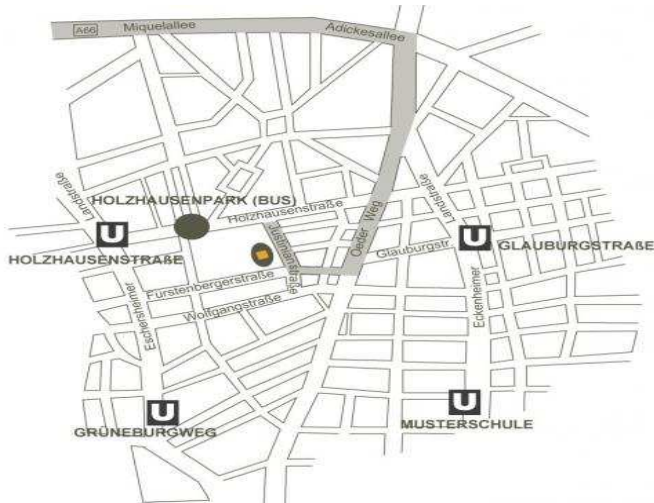
An der Kreuzung Eckenheimer Landstraße (Deutsche Bibliothek auf der rechten Seite) biegen Sie rechts in die Eckenheimer Landstraße ein.

Diese gabelt sich kurz nach der nächsten Kreuzung, Sie halten sich rechts und kommen so auf den Oeder Weg.

Vom Oeder Weg biegen Sie nach ca. 500 m rechts in die Fürstenbergerstraße (kleine Einbahnstraße), fahren diese bis zum Ende, biegen dort rechts in die Justinianstraße und sehen linker Hand das Holzhausenschlösschen.

Mit öffentlichen Verkehrsmitteln:

Mit der U1, 2, 3 "Holzhausenstraße", der U5 "Glauburgstraße" sowie dem Bus Linie 36



Mit freundlicher Unterstützung von:

FRANKFURTER BÜRGERSTIFTUNG
IM HOLZHAUSENSCHLÖSSCHEN

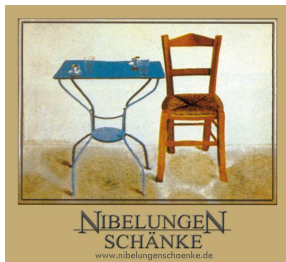


B. SCALIDIS
ÜBERSETZUNGEN
TRANSLATIONS
ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ

Förderverein der Holzhausenschule e.V.

NIKOLAOS TSILIFIS
griechische Spezialitäten
Groß- und Einzelhandel
in Schwalbach

DIALOGOS Holzhausenschule e.V.



KulturForum e.V.

Frankfurt am Main

Die Holzhausenschule,
die Frankfurter Bürgerstiftung im Holzhausenschlösschen
und
der deutsch-griechische Elternverein Dialogos

laden Sie herzlich zur Lesung ein:
„Literatur als Brücke zwischen den Kulturen“
mit Eleni Torossi.



<http://www.torossi.com/>

Am Donnerstag,
den 04.02.2010 um 19:30,
im Holzhausenschlösschen

Moderation: Waia Stavrianos

Musikalischer Rahmen: Jannis Karis

Es folgt ein kleiner Empfang.

Eintritt frei

Biographische Notiz

Eleni Torossi, in Athen geboren und aufgewachsen, lebt seit 1968 in München, Studium der Politikwissenschaften an der Hochschule für Politik in München. Sie arbeitet seit 1971 für den Bayerischen Rundfunk, ARD-Ausländerprogramm und den Bayern 2 Familienfunk. Sie schreibt Sozial- und Kulturbeiträge, Reportagen, Kindergeschichten und Hörspiele für mehrere Rundfunkanstalten.

Ihre Geschichten sind in zahlreichen Anthologien und Schulbüchern veröffentlicht. Seit 1985 eigene Publikationen in deutscher und griechischer Sprache.

1986 Literaturnobelpreis der Universität Trier.

1996 Literatur-Förderpreis der Stadt München für den Entwurf ihres Kinderromans *Gangster, Dollars und Kojoten*, der im Sommer 1999 bei Engl & Lämmel erschienen ist.

1996 für ihre unveröffentlichte Erzählung *Klänge einer Stadt* mit dem Preis des Schreibwettbewerbs des Südwestfunks ausgezeichnet.

1999 vom Griechischen Kinderbuchkreis ausgezeichnet für ihr Kinderbuch *Knopflöcher und Elefanten*, erschienen 1998 in griechischer Sprache und in illustrierter Ausgabe bei Patakis Verlag, Athen.

2006 Verleihung des ARD Medienpreises Civis für das BR-Feature „Verlassen und auf sich selbst gestellt - Die Kinder der Gastarbeiter“, das im Notizbuch auf Bayern2Radio gesendet wurde.

Mit dem Civis - Hörfunkpreis werden jährlich Radio- und Fernsehbeiträge prämiert, die sich herausragend mit Zuwanderung, Integration und kultureller Vielfalt beschäftigen.

2009 Verleihung des Bundesverdienstkreuzes am Bande. Ausgezeichnet wird ihre journalistische und schriftstellerische Arbeit für die Vermittlung zwischen den Kulturen.

Publikationen:

Im Verlag Engl und Lämmel, Holzkirchen, folgende Kinderbücher neu verlegt:

Tanz der Tintenfische, 1988 (Rowohlt Verlag), 1998, (Empfehlungsliste der Stiftung Lesen), *Paganinis Traum*, 1999, und *Gangster, Dollars und Kojoten*, 1999.

- *Die Papierschiffe*, 1990, Edition Toni Pongratz, Erzählung, (im Auftrag von ZDF verfilmt und 1990 im Rahmen der Sendung "Stadtschreibermatinee" gesendet).

- *Zauberformeln*, Erzählungen in deutsch-griechischer Ausgabe, 2000 Romiosini Verlag Köln.

- *Kleine Worte – große Worte, Eleni Torossi in Gespräch mit 30 griechischen Schriftstellern*, 2001 Romiosini Verlag. Mitherausgeberin der Frauenanthologie *Freihändig auf dem Tandem*, Neuer Malik Verlag Kiel 1985, und des Buches *Begegnungen, die Hoffnung machen*, in der Reihe Spektrum, Herder Verlag, 1993.

- Warum Tante Iphigenia mir einen Koch schenkte", *Eleni Torosi* 250 Seiten, mit Zeichnungen, Langen Müller 1. Auflage **Juli 2009**

Βιογραφικό σημείωμα

Η Ελένη Τορόση ζει από το 1968 στο Μόναχο. Σπούδασε πολιτικές επιστήμες και εργάζεται από το 1971 ως δημοσιογράφος στο ελληνικό και το γερμανικό πρόγραμμα της Ομοσπονδίας Γερμανικών Ραδιοφωνιών. Γράφει στα γερμανικά και τα ελληνικά, τα παιδικά της βιβλία στη Γερμανία έχουν διακριθεί με βραβεία και επαινούς και κείμενά της έχουν δημοσιευθεί σε γερμανικές εφημερίδες, λογοτεχνικά περιοδικά και γερμανικά σχολικά βιβλία. Το διήγημά της *Τα χάρτινα καράβια* έγινε ταινία μικρού μήκους και προβλήθηκε από το δεύτερο πρόγραμμα της γερμανικής τηλεόρασης, ZDF. Το 1996 διακρίθηκε με το λογοτεχνικό βραβείο της πόλης του Μονάχου για το παιδικό της μυθιστόρημα *Γκάνγκστερ, δολάρια και κογιότ*, καθώς και με το βραβείο λογοτεχνικού διαγωνισμού της Νοτιογερμανικής Ραδιοφωνίας της Στουτγκάρδης. Είναι μέλος γερμανικών επιτροπών κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, και το 2006 της απονεμήθηκε το ευρωπαϊκό βραβείο CIVIS υπέρ της κατανόησης ξένων πολιτισμών της Ομοσπονδίας Γερμανικών Ραδιοφωνιών ARD για την ραδιοφωνική εκπομπή «Τα παιδιά των γκασταρμπάιτερ» που μεταδόθηκε από την Βαυαρική Ραδιοφωνία.

Εργάζεται για γερμανικές διαπολιτισμικές ραδιοφωνικές εκπομπές και είναι συνεργάτης της ελληνικής εκπομπής της Φραγκφούρτης.

Το 2009 της απονεμήθηκε ο Μεγαλόσταυρος.

Η Ελένη Τορόση συμμετέχει σε λογοτεχνικές αναγνώσεις σε γερμανικά σχολεία και πολιτιστικά κέντρα, καθώς και σε φεστιβάλ Ημερών Παραμυθιού στο Μόναχο, το Βερολίνο και την Στουτγκάρδη. Διοργανώνει λογοτεχνικά εργαστήρια γραφής και φαντασίας στις πόλεις Έσσην της Βόρειας Ρηνανίας Βεσφαλίας και Μόναχο της Βαυαρίας.

Επιμελήτρια των βιβλίων:

Freihändig auf dem Tandem, Literarische Texte von 30 Frauen aus 11 Ländern, Neuer Malik Verlag, Kiel 1985, 160 S., ISBN 3-89029-155-4

Begegnungen, die Hoffnung machen, Herder Verlag, Freiburg 1993, 222 S., ISBN 3-451-04236-3

Εκδόσεις στα ελληνικά :

- *Το όνειρο του Παγκανίνι*, 1993, Εξάντας, 134 S., ISBN 960-256-145-9

- *Κουμπότροπες κι ελέφαντες*, 1998, Πατάκη, 94 S., ISBN 960-600-588-7, (Εταινος Κύκλου Παιδικού Βιβλίου).

- *Ο Μελάγιος Τρεχαντήρας ταξιδεύει*, 2001, Πατάκης 116 S., ISBN 960-378-972-0.

- *Το δέντρο με τα κεχριμπάρια*, 2001, Κάστωρ, ISBN 960-7906-30-6.

- *Το βιολί του Παγκανίνι*, 2002, Κάστωρ, ISBN 960-7906-47-0

- *Η μπαλάντα των πορτοκαλιών*, διηγήματα, 2002, Εξάντας, ISBN 960-256-530-6.

- *Ένα ψάρι στο κακάο, 2009*

- *Ιουλίτσα και Ρωμαίος, 2009*

Οι παράξενες ιστορίες και τα παραμύθια της Ελένης Τορόση ενθουσιάζουν τόσο νέους και παιδιά όσο και τους μεγάλους. Με φαντασία, ποιητική δύναμη και χιούμορ προβάλλει αξίες, όπως την ατομική ιδιαιτερότητα και την ανεκτικότητα.